

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 June 2006
Russian
Original: English

**Седьмой доклад Генерального секретаря об Операции
Организации Объединенных Наций в Бурунди****I. Введение**

1. В своей резолюции 1650 (2005) от 21 декабря 2005 года Совет Безопасности продлил срок действия мандата Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) до 1 июля 2006 года. В этой же резолюции Совет просил Генерального секретаря продолжать консультации с правительством Бурунди в целях определения порядка постепенного прекращения миротворческого присутствия Организации Объединенных Наций и корректировки его мандата. В представленном мною в марте 2006 года докладе (S/2006/163) я в общем виде изложил рекомендации в отношении прекращения мандата ОНЮБ к 31 декабря и представил предложение о постепенном выводе военных и гражданских компонентов миссии. Я также указал на необходимость продолжения оценки ситуации и совместного с правительством планирования будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди. Настоящий доклад отражает результаты этих консультаций и содержит обновленную информацию о прогрессе в процессе консолидации мира.

II. События в политической области

2. В течение отчетного периода правительство продолжало проводить реформы в области госуправления и заниматься укреплением институционального потенциала. Парламент работал над принятием нового законодательства, касающегося благого управления и демократической реформы, и принял дальнейшие меры по борьбе с коррупцией. Несмотря на возникновение внутренних разногласий в двух крупнейших партиях, Национальном совете в защиту демократии-Силах в защиту демократии (НСЗД-СЗД) и Фронте за демократию в Бурунди (ФДБ), общеполитическая стабильность сохранялась и в правительстве поддерживался общий консенсус относительно его приоритетов.

3. 17 марта президент Пьер Нкурунзиза назначил новых министров по вопросам рационального управления, а также внутренних дел и государственной безопасности. Затем было объявлено о назначении 17 послов, а также назначении старших магистратов и должностных лиц судебных органов.

4. Парламент продолжил свою вторую сессию и принял несколько важных законопроектов, включая закон об установлении рамок о создании Националь-



ной комиссии по земельным и имущественным вопросам. Национальная ассамблея также приняла два закона о приватизации государственных предприятий и коммунальных служб. Комиссия по идентификации политических заключенных завершила свою работу, издав третий декрет об освобождении 1846 заключенных, в результате чего их общее число составило за период с января 4330 человек.

5. 24 марта председатель ФДБ Леонс Нгендакумана заявил о намерении его партии выйти из правительства на том основании, что с ней не были проведены надлежащие консультации. После этого заявления три министра из ФДБ публично заявили о том, что с ним не были проведены консультации по решению о выходе и что поэтому они останутся в правительстве. Впоследствии 14 из 30 членов парламента от ФДБ обратились к г-ну Нгендакумане с просьбой консультироваться с членами до принятия подобных решений.

6. Напряженность создалась также в НСЗД-СЗД. На пресс-конференции 10 апреля член парламента от НСЗД-СЗД Матиас Басабосе подал в отставку с поста в своей партии, после того как он был обвинен в коррупции и несогласии с председателем партии Хуссейном Раджабу. Г-н Басабосе был впоследствии исключен из НСЗД-СЗД и лишился своего парламентского иммунитета. После усиления напряженности в НСЗД-СЗД, ФДБ, Союз за национальный прогресс (СНП) и НСЗД выступили с заявлениями с обвинениями в адрес правительства в коррупции и потребовали создания комиссии по расследованию.

7. 15 апреля во время второй пресс-конференции г-на Басабосе сотрудники Национальной полиции Бурунди и Национальной разведывательной службы окружили его резиденцию. После того как журналистов продержали взаперти несколько часов, им было приказано передать свои материалы с пресс-конференции сотрудникам служб безопасности, прежде чем им позволят покинуть помещения. После последовавшей за этим критики со стороны некоторых политических партий и гражданского общества и публичных заявлений в защиту свободы печати международных заинтересованных сторон, включая ОНЮБ, министр коммуникаций Каренга Рамадани заявил о том, что правительство осуждает этот инцидент. Официальный представитель президента Хафса Мосси также заявил о том, что президент не отдавал распоряжений Национальной полиции Бурунди на проведение этой операции. 19 мая проявились новые разногласия в НСЗД-СЗД, когда второй вице-президент был, согласно сообщениям, отозван в Бужумбуру в ходе визита в Соединенные Штаты и Бельгию.

8. Между тем, НСЗД-СЗД провели 3 июня чрезвычайный партийный съезд. Заявления, которые, согласно сообщениям, были сделаны на съезде, содержали критику оппозиционных политических партий, национальных СМИ, и гражданское общество инициировало новую общественную дискуссию. Впоследствии семь политических партий издали совместное коммюнике, осуждающее заявления, которые, как утверждалось, были сделаны членами НСЗД-СЗД.

9. В течение отчетного периода главные политические партии выступили с рядом новых заявлений и заявлений для СМИ, в которых правительство подвергалось критике в связи с положением в области прав человека и положением в плане безопасности, а также задержками в переговорах с НОС, и в них содержались призывы принять дополнительные меры для борьбы с коррупцией.

Форум партнеров Бурунди

10. ОНЮБ продолжала председательствовать на проводимых два раза в месяц заседаниях Форума партнеров Бурунди с участием 19 членов. На заседаниях, в числе прочего, проводились тематические обсуждения, посвященные НОС, реформе сектора безопасности, правам человека и правосудию в переходный период.

III. Региональные аспекты

11. На состоявшемся 6 апреля в Дар-эс-Саламе Саммите Восточноафриканского сообщества был достигнут консенсус относительно принятия Бурунди в члены этого Сообщества. Ожидается, что Бурунди будет официально принята в Сообщество на следующем Саммите Восточноафриканского сообщества, который запланирован к проведению в ноябре.

12. 20–21 апреля в Бужумбуре собралась Совместная трехсторонняя плюс одна комиссия в составе Бурунди, Демократической Республики Конго, Руанды и Уганды. На этой встрече в качестве наблюдателей присутствовали представители Африканского союза, Европейского союза, Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и ОНЮБ. Стороны достигли согласия относительно сотрудничества в деле перекрытия поддержки лидерам вооруженных групп, дестабилизирующих соседние страны. Кроме того, Комиссия решила просить Африканский союз и Организацию Объединенных Наций ввести санкции в отношении лидеров этих вооруженных групп.

13. 15 апреля четыре технических подкомитета приступили к подготовительной работе по вызывающим взаимную озабоченность вопросам, включая действия Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) и НОС, беженцев и ищущих убежище лиц, а также трансграничную деятельность. Впоследствии, 8 и 9 мая, состоялось шестое заседание Совместной бурундийско-руандийской комиссии. Было достигнуто соглашение об активизации сотрудничества по обеспечению пограничной безопасности посредством борьбы с незаконной миграцией, создания подкомитета по вопросам трансграничных перемещений лиц и сотрудничества в области возвращения бурундийских и руандийских беженцев и репатриантов в страны их происхождения. Было также достигнуто согласие о том, что Совместная комиссия соберется в конце июня для обсуждения вопроса об урегулировании споров в отношении земельных участков, расположенных вдоль общей границы двух стран.

IV. Положение в области безопасности

14. Положение в области безопасности по-прежнему дестабилизировалось столкновениями между НОС и Национальными силами обороны (НСО), а также растущей преступностью, особенно в западных провинциях. Высокий показатель преступности еще более увеличился, в том числе после отмены правительствам 13 апреля в стране комендантского часа. Комендантский час для персонала Организации Объединенных Наций по-прежнему действует. В то же время передвижение лиц по территории страны в ночные часы оставалось

большей частью ограниченным на добровольной основе. Кроме того, возобновилось движение воздушного транспорта в ночное время в аэропорту Бужумбуры.

15. В число преступлений входили вооруженный разбой, домашние кражи и сексуальное насилие, причем среди жертв было много несовершеннолетних. В мае была создана Целевая группа Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и были приняты меры по усилению охраны жилых помещений персонала Организации Объединенных Наций. Рост преступности в стране объяснялся действиями, предположительно совершенными НОС, особенно в том, что касается угона скота и кражи продовольствия. Кроме того, поступали сообщения о причастности бывших комбатантов и неконтролируемых элементов НСО к вооруженному разбою. Преступления во все большей степени совершаются лицами в штатском, в том числе, согласно сообщениям, военнослужащими НСО и служащими Национальной полиции, а также бандами.

16. Несмотря на активизацию сотрудничества между Вооруженными силами Демократической Республики Конго (ВСДРК) и НСО, нелегальная трансграничная деятельность продолжалась. НСО обладают недостаточным потенциалом для ночного патрулирования в пограничных районах. Хотя ОНЮБ осуществляет патрулирование в западном пограничном районе, она располагает ограниченным потенциалом в плане ночного наблюдения. Однако она координирует свою работу с МООНДРК, которая осуществляет патрулирование, в том числе с ВСДРК вдоль границы в Демократической Республике Конго. Активизации координации деятельности по обеспечению пограничной безопасности с Руандой способствовал прогресс, достигнутый Бурундийско-руандийской совместной комиссией.

17. Считается, что предполагаемые комбатанты НОС, действующие в Демократической Республике Конго, не представляют собой серьезной угрозы для Бурунди. В то же время в преддверии выборов в Демократической Республике Конго участились слухи о проникновениях через границу в Демократическую Республику Конго из Бурунди и в более недавнее время из Бурунди в Демократическую Республику Конго. Благодаря сотрудничеству между двумя миссиями как ОНЮБ, так и МООНДРК опровергли многие из этих слухов, однако те, кто пытается сорвать избирательный процесс в Демократической Республике Конго, продолжают распространять их. Однако нестабильность на границе между Бурунди и Демократической Республикой Конго, особенно в ходе предстоящего избирательного процесса в Демократической Республике Конго, вызывает самую серьезную озабоченность.

V. Консолидация мира: прогресс и оставшиеся задачи

Прекращение вооруженного конфликта

18. В течение отчетного периода значительно улучшились перспективы прекращения вооруженного конфликта благодаря достигнутому в ходе переговоров урегулированию между правительством и НОС. На пресс-конференции в Дар-эс-Саламе 11 марта лидер НОС Агатон Рваса заявил о готовности НОС вести переговоры с правительством без предварительных условий и прекратить военные действия. Объединенная Республика Танзания впоследствии рекомендовала правительству Бурунди провести обсуждения с НОС в Дар-эс-Саламе.

19. Несмотря на первоначальное нежелание вступать в переговоры, правительство впоследствии после консультации с членами Региональной инициативы согласилось на них. В мае президент Южной Африки Табо Мбеки объявил о назначении министра безопасности Южной Африки Чарльза Нкакулы посредником на переговорах. После дальнейшей подготовительной работы и консультаций, проведенных посредником, в Дар-эс-Саламе 2 июня начались официальные переговоры между правительством и НОС (Рваса), которые велись на основе национальной конституции Бурунди.

20. Переговоры проходили в двух отдельных комиссиях: военной комиссии для рассмотрения вопроса о разоружения и демобилизации военнослужащих НОС или их интеграции в службы безопасности; и политической комиссии для рассмотрения таких аспектов, как временный иммунитет руководителей НОС, возвращение беженцев и расселение перемещенных лиц, а также участие НОС в политической жизни страны. В присутствии президента Мбеки и президента Объединенной Республики Танзания Киквете правительство Бурунди и НОС подписали в Дар-эс-Саламе 18 июня Соглашение о принципах достижения прочного мира, безопасности и стабильности в Бурунди. В Соглашении излагаются принципы, согласованные обеими сторонами и касающиеся политических и военных аспектов. Ожидается продолжение детальных технических переговоров между обеими сторонами по вопросу о всеобъемлющем соглашении о прекращении огня.

21. Тем временем, хотя имела место активизация предполагаемой преступной деятельности НОС, отчетный период характеризовался уменьшением числа крупных нападений НОС на НСО. Вооруженные столкновения в значительной степени ограничивались преследованием и вступлением в бой НСО в ответ на сообщения о преступных акциях НОС или их появлении. Согласно сообщениям, НСО нанесли несколько минометных ударов и ударов с воздуха по НОС в лесных массивах Кибира и Рукоко и вдоль границы с Демократической Республикой Конго. Комбатанты НОС также, согласно сообщениям, действуют в провинциях Бужумбура-Рураль, Бужумбура-Мэри, Бубанза, Чибикоте и Каянза. После того как в марте число арестов предполагаемых комбатантов и коллаборационистов НОС достигло своего пика, в течение отчетного периода число задержанных комбатантов и предполагаемых сторонников НОС уменьшилось.

22. 30 мая и 14 июня в пригороде Бужумбуры предполагаемые комбатанты НОС осуществили нападения с применением минометов и пулеметов. Нападение 30 мая произошло вблизи резиденции второго вице-президента. Согласно сообщениям, в ходе этого инцидента один полицейский был убит, а четыре других ранены, в то время как в ходе нападения 14 июня, по сообщениям, пострадали 14 человек.

23. 13 апреля правительство начало использовать бывший демобилизационный центр в Ранде в качестве временного центра содержания схваченных, арестованных или переданных предполагаемых комбатантов НОС, включая несовершеннолетних. ОНЮБ, Многонациональная программа демобилизации и реинтеграции (МПДР) Всемирного банка и доноры информировали правительство о том, что поддержка разоружения или демобилизации бывших комбатантов НОС не может оказываться в отсутствие официального соглашения по этому вопросу между правительством и НОС.

Укрепление безопасности: разоружение, демобилизация и реинтеграция, реформа сектора безопасности и разоружение гражданского населения

24. В области разоружения и реинтеграции военнослужащих НСО был достигнут дальнейший прогресс. К настоящему времени в общей сложности было мобилизовано 20 298 бывших комбатантов. В апреле были демобилизованы 588 военнослужащих, в результате чего нынешняя численность НСО составляет менее 28 000 военнослужащих, и в августе запланирован следующий раунд демобилизации. Правительство рассчитывает достичь целевого показателя 25 000 военнослужащих НСО к декабрю. При обсуждениях со Всемирным банком и МВФ, касающихся бюджетных ассигнований для министерства внутренних дел и государственной безопасности, было выдвинуто предложение о возможном сокращении штата Национальной полиции посредством демобилизации. Исполнительный секретариат Национальной комиссии по демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции, Секретариат МПДР и партнеры-доноры готовы включить служащих Национальной полиции Бурунди в программу демобилизации, если правительство обратится с соответствующей просьбой.

25. В течение отчетного периода был также достигнут прогресс в деле роспуска «стражей мира» и полувоенных формирований. К 1 июня 26 041 боевик — 17 378 «стражей мира» и 8663 члена полувоенных формирований, на которых приходится 87 процентов объема находящихся в производстве дел, — получил свои льготы «по выслуге лет»; ожидается, что этот процесс завершится к концу июня.

26. Национальная программа по демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции продолжала оказывать демобилизованным бывшим комбатантам поддержку в области социальной реабилитации. Недавняя оценка Исполнительного секретариата Национальной комиссии по демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции свидетельствует о том, что помощь доходила до 99 процентов ее предполагаемых бенефициаров своевременно. Оказание поддержки в плане реинтеграции также активизировалось с февраля. Однако качество услуг, оказываемых 11 национальными партнерами-исполнителями, разнится.

27. В рамках подготовки к завершению финансируемого по линии МПДР специального проекта по демобилизации, реинтеграции и предотвращению вербовки бывших детей-комбатантов Секретариат МПДР заказал исследование для оценки положения бенефициаров проекта и вынесения рекомендаций относительно соответствующих необходимых последующих мер. Предварительные выводы указывают на то, что проект способствовал снижению степени уязвимости мобилизованных детей-бывших комбатантов, большая часть из которых живут со своими семьями. Кроме того, эта группа, включая девочек, не сталкивалась с крупными проблемами в плане защиты после ее интеграции в жизнь общин.

28. В течение отчетного периода имел место ограниченный прогресс в области реформы сектора безопасности, и правительство недавно подтвердило ОНЮБ и донорам важность всеобъемлющего подхода к реформе сектора безопасности для консолидации мира и безопасности. Консолидация процессов интеграции НСО и Национальной полиции Бурунди обуславливает необходимость всеобъемлющего плана реформы сектора безопасности, учитывающего

значительные требования в отношении потенциала и институционального строительства служб безопасности, которые по-прежнему испытывают нехватку базовой и специальной подготовки, а также необходимого оборудования, материально-технического снабжения и объектов инфраструктуры.

29. Тем временем ОНЮБ продолжала осуществлять подготовку персонала Национальной полиции Бурунди, включая старших офицеров и сержантов. С марта ОНЮБ подготовила 237 полицейских инструкторов. В июне ОНЮБ также открыла специализированные учебные курсы, в том числе по таким вопросам, как управление движением и расследования, безопасность в аэропортах и управление пенитенциарной системой.

Распространение стрелкового оружия и разоружение гражданского населения

30. 13 апреля правительство приступило к осуществлению программы разоружения гражданского населения, предусматривающей требование о том, что все оружие у гражданского населения было зарегистрировано к 5 мая для дальнейшего сбора правительством. Президент Пьер Нкурунзиза, первый вице-президент Мартэн Ндувимана и второй вице-президент Алис Нзомукунда публично объявили о кампании в трех различных провинциях. Правительство продлило окончательный срок для регистрации до июля с учетом ограниченной реакции со стороны населения. Отсутствие четко определенных рамок для разоружения гражданского населения до этого объявления, озабоченность населения по поводу регистрации оружия и отсутствие инструкций для сил безопасности оказывать поддержку этому процессу создали значительную неразбериху в отношении этой инициативы и порядка ее реализации. Впоследствии, 29 апреля, президент Пьер Нкурунзиза издал декрет о создании технической комиссии по вопросам разоружения гражданского населения, наделенной полномочиями осуществлять разоружение гражданского населения и заниматься вопросами распространения стрелкового оружия и легких вооружений. Председатель Комиссии будет также выполнять функции национального координатора по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений.

31. В марте национальный координатор по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений организовал при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) семинар для расширения осведомленности правительства и гражданского общества относительно распространения стрелкового оружия, Найробийской декларации о стрелковом оружии и других международных соглашений. Кроме того, при поддержке ПРООН Ассоциация европейских парламентариев в поддержку Африки сотрудничала с парламентом в разработке законодательной базы для регулирования стрелкового оружия и легких вооружений, в частности в разработке законопроекта о регулировании огнестрельного оружия в соответствии с Найробийской декларацией. ПРООН и ОНЮБ продолжают работать с правительством над общей стратегией в области разоружения гражданского населения в контексте апрельской инициативы правительства.

Беженцы и перемещенные лица

32. В течение отчетного периода темпы возвращения бурундийских беженцев из Объединенной Республики Танзания по-прежнему находились на уровне

значительно ниже ожидаемого. С января по июнь Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказало помощь в возвращении 4840 лицам, а также 161 репатрианту, возвращающемуся в спонтанном порядке. Ожидается, что в 2006 году на родину вернутся порядка 50 000 беженцев.

33. На заседании Трехсторонней комиссии по добровольной репатриации бурундийских беженцев в составе Бурунди, Объединенной Республики Танзания и УВКБ в Дар-эс-Саламе 21 марта было принято решение сместить начиная с июня основную направленность поддержки с содействия на поощрение добровольному возвращению. Это ставит особо сложные задачи в областях реабилитации и социально-экономической интеграции. Между тем, ситуация в области безопасности и плохие социально-экономические условия по-прежнему стимулируют беженцев от возвращения. После посещения бурундийских беженских лагерей в Объединенной Республике Танзания Верховный комиссар Организации Объединенных Наций Антониу Гутерриш и Комиссар Европейского союза по вопросам развития и гуманитарной помощи Луи Мишель посетили Бурунди с 16 по 18 июня для проведения обзора процесса возвращения и изучения с правительством вопроса о методах создания благоприятных условий для возвращения беженцев.

34. Что касается репатриации бурундийцев из Демократической Республики Конго, то несколько военнослужащих НОС сдались добровольно, главным образом МООНДРК, в то время как несколько предполагаемых военнослужащих НОС были схвачены ВСДРК в Южном Киву. 17 апреля 51 предполагаемый военнослужащий НОС был принудительно репатриирован из Демократической Республики Конго в Бурунди, при этом сначала не был выяснен их статус, что вызвало озабоченность в правозащитном плане. Все они были объявлены некомбатантами бурундийскими властями. Существуют также около 22 400 конголезских беженцев в Бурунди. УВКБ, ОНЮБ и МООНДРК координируют свою работу по облегчению передвижений конголезцев из Бурунди в Демократическую Республику Конго, с тем чтобы они могли принять участие в предстоящих выборах.

35. В течение отчетного периода небольшое число руандийцев обратилось с ходатайством предоставить им убежище в Бурунди. Число руандийцев, ищущих убежище в Бурунди, также уменьшилось, при этом 68 лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, получили беженский статус, а лицам, ходатайства которых были отклонены, была разъяснена процедура возвращения. На середину мая УВКБ и его партнеры оказали содействие возвращению 1805 руандийцев. По оценкам, в настоящее время в Бурунди находятся 19 311 руандийцев, ищущих убежище.

Уважение прав человека

36. За период после представления моего последнего доклада произошло общее уменьшение числа сообщений о нарушениях прав человека в Бурунди. Однако серьезные нарушения прав человека по-прежнему имели место, главным образом, в западных провинциях. ОНЮБ получала сообщения о суммарных казнях, пытках, жестоком обращении, изнасилованиях, произвольных арестах и задержаниях или исчезновениях, а также вымогательстве и грабежах со стороны военнослужащих НОС, сотрудников Национальной полиции и Нацио-

нальной разведывательной службы Бурунди. Жертвы по-прежнему страдают в контексте преследования НОС и часто обвиняются в членстве в НОС или сотрудничестве с ними. Не поступало никаких сообщений о случаях судебного преследования, хотя в некоторых делах были начаты расследования. ОНЮБ продолжала предпринимать усилия, направленные на борьбу с безнаказанностью в случаях нарушений прав человека, и призывала национальные власти всесторонне расследовать утверждения и на систематической основе наказывать нарушителей прав человека.

37. 29 марта президент Нкурунзиза встретился с сотрудниками национальной разведывательной службы и объявил выговоры виновным в жестоком обращении и пытках задержанных. Эта встреча дала определенные позитивные результаты, в том числе было обещано прекратить использование одного из объектов этой службы в качестве центра содержания под стражей. Администратор Национальной разведывательной службы также обратился с просьбой о том, чтобы ОНЮБ обеспечила подготовку сотрудников разведслужбы по вопросам прав человека, которая начнется в мае. Однако правозащитникам по-прежнему отказывается в доступе к задержанным, содержащимся под стражей Национальной разведывательной службой. Кроме того, НОС были причастны к инцидентам, связанным с целенаправленными убийствами, нанесением увечий, похищением, вымогательством и грабежами.

38. Со всех частей страны поступали сообщения о частых случаях насилия на сексуальной почве, многие из которых были связаны с несовершеннолетними. По сравнению с предыдущими отчетными периодами, согласно сообщениям, большее число жертв подавали жалобы, получали неотложную медицинскую помощь и консультировались об их юридических правах. Эти позитивные события можно отнести на счет углубления понимания населением вопросов, связанных с насилием на сексуальной почве. ОНЮБ сотрудничает с правительством в деле борьбы с проблемой сексуального насилия, в том числе путем введения более суровых наказаний для преступников.

39. При поддержке ОНЮБ и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) была создана сеть защиты детей для отслеживания и документирования нарушений прав человека, совершенных в отношении детей в условиях вооруженного конфликта. В течение отчетного периода имели место 129 подтвержденных нарушений резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности, которые включали в себя 17 случаев убийств и причинения тяжких телесных повреждений, 77 похищений и заключений под стражу (включая, согласно сообщениям, 53 несовершеннолетних, содержащихся под стражей в полицейских участках и тюрьмах по подозрению в членстве в НОС), 51 случай вербовки и 7 случаев сексуального насилия. Кроме того, ОНЮБ был подтвержден 291 случай нарушения прав детей. Эти нарушения включали в себя 89 актов сексуального насилия в отношении несовершеннолетних девочек, причем 25 из них были совершены с девочками в возрасте до 7 лет. Проверки показали, что исполнителями в семи из этих случаев были военнослужащие НОС.

Правосудие в переходный период

40. В марте миссия, возглавляемая Юрисконсультком Организации Объединенных Наций Николой Мишелем и состоящая из представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

(УВКПЧООН), Департамента операций по поддержанию мира (ДОПМ) и Департамента по политическим вопросам (ДПВ), посетила Бурунди для проведения консультаций с правительством и другими заинтересованными сторонами, включая религиозных деятелей, политические партии и международные и национальные неправительственные организации, по вопросу об учреждении комиссии по установлению истины и примирению и специального трибунала. Миссия обсудила ключевые вопросы, в том числе: правовые рамки этих механизмов, а также рекомендации, вынесенные правительством в рабочем документе, представленном миссии. Впоследствии правительству было препровождено письмо Юриконсультанта Организации Объединенных Наций, в котором излагались ключевые вопросы, связанные с консультациями, включая принцип отсутствия иммунитета или амнистии за геноцид, преступления против человечности и военные преступления и необходимость обеспечения нейтрального и независимого характера этих двух органов. Ответ правительства ожидается, прежде чем переговоры между Организацией Объединенных Наций и правительством продолжатся.

Реформа сектора правосудия

41. Правительство добилось прогресса в разработке политики в области реформы сектора правосудия и обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой помочь в разработке реализационной стратегии. Разработку политики предстоит завершить и представить ее международному сообществу после того, как компонент сектора правосудия документа о стратегии сокращения масштабов нищеты (ДССН) будет сформулирован, а оба документа будут согласованы. Между тем, несмотря на недавнее назначение старших магистратов и других старших должностных лиц судебных органов, судебная система в Бурунди по-прежнему является хрупкой и не способна выполнять свои функции внушающим доверие и независимым образом. В число чрезвычайно необходимых реформ входят решение вопроса об этническом балансе, повышение степени независимости судебных органов и подготовка квалифицированных сотрудников судебных органов.

Гуманитарная ситуация

42. В 2005 и 2006 годах отсутствие продовольственной безопасности по-прежнему являлось основной гуманитарной проблемой в связи с плохими урожаями. На протяжении всего отчетного периода Мировая продовольственная программа, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и другие партнеры по гуманитарной деятельности распределили помощь среди 2,2 млн. бурундийцев, включая семена и инструменты, с тем чтобы улучшить перспективы сбора лучшего урожая в июне. Обследование положения в области питания показало, что по сравнению с 2005 годом общая ситуация не ухудшилась, однако, примерно 68 процентов населения испытывали нехватку продовольствия и поэтому были уязвимы в случае даже минимального ухудшения экономических или погодных условий.

43. Выпадение достаточного объема осадков улучшило перспективы в отношении сбора урожая в середине года в июне и июле, хотя штормы уничтожили посевы во всех провинциях, и в результате определенные слои населения оказались в большей степени подвержены отсутствию безопасности в области продовольствия. Хотя правительство обеспечило хороший сбор урожая и про-

граммы распределения в рамках своих усилий национальной солидарности, большой объем международной продовольственной помощи по-прежнему является необходимым. Мировая продовольственная программа надеется распределить дополнительно 42 000 метрических тонн продовольствия к декабрю. Приоритетной задачей по-прежнему остается улучшение положения в области продовольственной безопасности.

44. 29 мая система Организации Объединенных Наций осуществила обзор общего плана гуманитарных действий, который является одним из элементов процесса принятия призывов к совместным действиям. Активное участие Национального комитета по координации помощи позволило улучшить связи и результативность реализации процесса принятия призывов и чрезвычайной программы правительства.

45. Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) продолжило работу над межучрежденческим планом чрезвычайных действий в случае стихийных бедствий. Подготовка к наиболее вероятному ходу развития событий включала возможное прибытие потоков конголезских беженцев в период выборов в Демократической Республике Конго, перспективы массового возвращения бурундийских беженцев из Объединенной Республики Танзания после перехода к процессу содействия добровольной репатриации и продолжающееся отсутствие продовольственной безопасности в крупных районах страны.

Социально-экономическое развитие

46. 30 апреля президент Нкурунзиза объявил несколько мер, направленных на улучшение условий жизни населения, включая бесплатное обслуживание будущих матерей в государственных больницах и медицинское обеспечение для детей в возрасте до пяти лет и увеличение на 15 процентов заработной платы всех гражданских служащих. Гражданское общество, национальные средства массовой информации и международные партнеры выразили озабоченность в связи с тем, что это может вызвать у населения чрезмерно большие надежды, учитывая имеющиеся в настоящее время трудности в области планирования и отсутствие финансовых средств для осуществления некоторых из этих мер.

47. Правительство также достигло определенного прогресса в деле завершения документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Постоянный секретариат по экономическим и социальным реформам с 29 по 31 мая при поддержке Всемирного банка и Организации Объединенных Наций провел семинар, в ходе которого было согласовано, что документ о стратегии сокращения масштабов нищеты должен включать следующие первоочередные задачи: безопасность, отправление правосудия, права человека, земельные проблемы, благое правление и равноправный доступ к ресурсам для населения. После второго раунда национальных консультаций по пересмотренному проекту документа о стратегии сокращения масштабов нищеты предполагалось, что он будет представлен правлению Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ) для анализа и утверждения к сентябрю, что позволило бы Бурунди выиграть в полной мере от инициативы по сокращению задолженности в отношении бедных стран с крупной задолженностью.

48. Тем временем правительство по-прежнему полагается на финансирование чрезвычайной программы 2006 года за счет средств, выделенных в ходе конференции доноров, проходившей в феврале в Бужумбуре, в преддверии поступле-

ния взносов после Конференции доноров за круглым столом, которая должна состояться в начале 2007 года для обеспечения полного финансирования стратегии по сокращению масштабов нищеты. Ожидается, что чрезвычайная программа будет финансироваться за счет бюджетных средств, целевого фонда и перевода существующих финансовых обязательств. Из примерно 150 млн. долл. США, выделенных в рамках подтвержденных обязательств, 25,4 млн. долл. США в виде бюджетной поддержки поступит от Всемирного банка, Нидерландов, Франции и Бельгии, и эта сумма уже была включена в национальный бюджет на 2006 год. Кроме того, ряд двусторонних доноров подтвердили свое обязательство внести взнос в чрезвычайную программу через посредство целевого фонда, управляемого ПРООН.

49. Национальный комитет по координации помощи при поддержке ПРООН достиг определенного прогресса в координации деятельности по осуществлению чрезвычайной программы правительства и в подготовке документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Однако необходимо укрепить потенциал Национального комитета по координации помощи, с тем чтобы Комитет мог более эффективно играть свою роль в деле координации помощи доноров. В этой связи в ходе совещания доноров, состоявшегося в Бужумбуре 14 марта, были определены механизмы для совершенствования координации деятельности с международным сообществом и между правительством и донорами. Эти рекомендации в настоящее время обсуждаются с Национальным комитетом.

50. Что касается финансовых рамок, то в бюджете на 2006 год заложено увеличение поступлений правительства на 42 процента и увеличение расходов на примерно 29 процентов по сравнению с бюджетом 2005 года. Финансовый дефицит прогнозируется в размере 24,6 млн. долл. США в основном в связи с увеличением расходов на нужды социального сектора. После недавних переговоров между Бурунди и международными финансовыми учреждениями было достигнуто предварительное согласие относительно вопроса о регулировании текущего дефицита бюджета путем ряда коррективных мер, включая расширение помощи доноров и пересмотр статей расходов. Окончательное утверждение зависит от представления поправки к проекту закона, регулирующего бюджет на 2006–2007 годы.

51. Потребности во внешнем финансировании по-прежнему остаются значительными. Согласно оценкам, объем финансов, требуемых на 2006 год, составит 313,2 млн. долл. США, которые будут финансироваться по линии ассигнований на проекты (137,2 млн. долл. США), помощи для стран-крупных должников (БКСД) (35,7 млн. долл. США), средств МВФ (31,7 млн. долл. США) и финансирования программ (108,7 млн. долл. США). Предлагаемое финансирование программ по линии основных доноров в 2006 году включает международную помощь в целях развития (60 млн. долл. США в рамках предлагаемого гранта на оказание поддержки экономической реформе) и помощь Африканского банка развития (16,3 млн. долл. США), Европейского союза (17 млн. долл. США) и двусторонних доноров (15,4 млн. долл. США).

Земельные вопросы

52. В решении земельных вопросов был достигнут определенный прогресс в результате создания Национальной комиссии по земельным ресурсам и собственности. Правительство также подтвердило свое намерение осуществить ре-

форму национального закона, с тем чтобы предоставить женщинам гарантии прав на наследование земель. Если правительство намерено эффективно решать конфликты в связи с землями и их нехваткой, то Национальной комиссии по земельным ресурсам и собственности должны быть предоставлены достаточные ресурсы и она должна обладать авторитетом и возможностями. Также весьма важно, чтобы в процессе судебной реформы было уделено приоритетное внимание вопросу земельных споров и чтобы в программах экономического и сельского развития были учтены проблемы нехватки земель, включая уделение большего внимания обеспечению доходов за счет несельскохозяйственной деятельности, урбанизации и промышленным коллективам.

Мины и взрывоопасные пережитки войны

53. В мае Швейцарский фонд «разминирования» провел общее обследование среди населения по вопросам, касающимся мин и взрывоопасных пережитков войны. Фонд предоставил необходимые данные для планирования и осуществления операций по разминированию и осуществления программ чрезвычайного восстановления и развития. По состоянию на 15 июня датской организацией «Чёрч эйд» было завершено 57 отдельных мероприятий по обезвреживанию боеприпасов взрывного действия в сельских районах, в результате чего на границе с Танзанией было разминировано 40 процентов сельскохозяйственных угодий. Кроме того, ОНЮБ провело мероприятия по разъяснению минной опасности для примерно 25 000 жителей в основном в южных провинциях, где существует минная опасность. Несмотря на достигнутый прогресс, примерно 5 процентов населения еще живет в опасных районах.

54. В рамках передачи всех управленческих и координационных обязанностей в связи с деятельностью по разминированию от ОНЮБ правительству в совете министров было обсуждено два декрета президента о деятельности, связанной с разминированием, в целях создания Национального координационного комитета по гуманитарной деятельности в области разминирования и Национального центра по координации деятельности, связанной с разминированием. Было решено, что будет разработан проект закона, с тем чтобы обеспечить рамки для создания к декабрю национального механизма защиты гражданского населения.

VI. Сотрудничество между миссиями

55. Предпринимались согласованные усилия, с тем чтобы упорядочить сотрудничество и связь между МООНДРК и ОНЮБ. Наряду с проведением регулярных встреч на регулярной основе проводились неофициальные контакты между обеими миссиями, с тем чтобы рассматривать вопросы, вызывающие взаимную озабоченность, включая временный перевод военного персонала ОНЮБ в МООНДРК, осуществление контроля за репатриацией предполагаемых бывших бурундийских комбатантов из Демократической Республики Конго и создание каналов связи между Вооруженными силами Демократической Республики Конго и Национальными силами обороны (НСО).

56. Также продолжается обмен информацией о политических событиях и положении в области безопасности на границе между Демократической Республикой Конго и Бурунди, а также о военных операциях МООНДРК и ОНЮБ.

Кроме того, группа ОНЮБ по вопросам радио- и телевещания установила тесные контакты с Радио «Окапи» МООНДРК, с тем чтобы улучшить репортажи об этом регионе. Во исполнение резолюции 1669 (2006) Совета Безопасности по состоянию на 15 июня 45 военных наблюдателей ОНЮБ были временно переведены в состав МООНДРК.

VII. Сокращение численности военнослужащих ОНЮБ

57. Сокращение численности военнослужащих ОНЮБ продолжалось в соответствии с графиком. В апреле были репатрированы саперная рота, военный госпиталь и авиационное подразделение. По состоянию на 31 марта полицейский компонент ОНЮБ включал 15 офицеров, базирующихся в Бужумбуре, для оказания помощи в профессиональной подготовке национальной полиции. По состоянию на 15 июня численность воинского персонала ОНЮБ на местах составляла 3516 человек. Кроме того, в настоящее время в состав МООНДРК переведены один батальон и медицинский госпиталь, которые входят в численный состав военнослужащих ОНЮБ. Соответственно, в рамках численности военнослужащих ОНЮБ будут находиться 4432 военнослужащих, которые будут работать в ОНЮБ и МООНДРК. Следует рассмотреть вопрос о передаче определенных ресурсов ОНЮБ национальным властям и учреждениям в качестве одного из элементов будущей поддержки Организацией Объединенных Наций процесса укрепления мира.

VIII. Будущая поддержка Бурунди со стороны Организации Объединенных Наций

58. В моем последнем докладе я изложил ряд нерешенных проблем в области безопасности, в социальной и гуманитарной областях и в области развития, которые требуют неустанного внимания со стороны правительства и международных партнеров. В связи с просьбой правительства о том, чтобы ОНЮБ завершила свой мандат к 31 декабря, я указал, что присутствие Организации Объединенных Наций в Бурунди должно быть реорганизовано и укреплено, с тем чтобы обеспечить оптимальную поддержку для процесса укрепления мира.

59. В письме, адресованном мне 13 апреля, президент Нкурунзиза просил о том, чтобы система Организации Объединенных Наций в Бурунди была реорганизована к январю 2007 года, с тем чтобы оказывать поддержку приоритетным задачам страны в области восстановления и развития. Впоследствии в вербальной ноте от 28 апреля правительство отдало предпочтение созданию объединенного представительства Организации Объединенных Наций, которое будет оказывать поддержку в удовлетворении конкретных потребностей Бурунди. По просьбе правительства совместная техническая группа Организации Объединенных Наций и правительства Бурунди совершила поездку во Фритаун с 12 по 19 мая, с тем чтобы ознакомиться с деятельностью Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (ОПООНСЛ). Члены технической группы встретились с моим Исполнительным представителем по Сьерра-Леоне, должностными лицами правительства Сьерра-Леоне, персоналом ОПООНСЛ, страновой группой Организации Объединенных Наций и дипломатическими представителями во Фритауне.

60. После тщательного анализа ситуации в Бурунди я просил помощника Генерального секретаря Жильбера Унгбо, помощника администратора ПРООН и регионального директора, провести консультации с правительством по вопросу о его первоочередных задачах и о той поддержке, которая потребуется ему со стороны Организации Объединенных Наций. Г-н Унгбо возглавил миссию, которая посетила Бурунди с 21 по 25 мая. В состав миссии входили представители Департамента операций по поддержанию мира и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), миссия тесно взаимодействовала с ОНЮБ и страновой группой Организации Объединенных Наций. Члены миссии встретились с президентом Нкурунзизой; двумя вице-президентами; высокопоставленными должностными лицами правительства; дипломатами и представителями доноров.

61. В ходе поездки было достигнуто общее понимание в отношении потребностей, на удовлетворение которых должна быть направлена помощь Организации Объединенных Наций в ходе следующего этапа, а именно реконструкции и социально-экономическом развитии, а также создании национального потенциала во всех секторах, с тем чтобы обеспечить достижение стабильного прогресса в рамках мирного процесса в Бурунди и с тем чтобы население могло воспользоваться дивидендами мира. Хотя бурундийские должностные лица подтвердили просьбу правительства о выводе ОНЮБ до 31 декабря, они также обсудили с миссией многие задачи в области укрепления мира и необходимость долгосрочной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций в таких вопросах, как демократическое правление, реформа сектора безопасности, права человека, отправление правосудия в переходный период, реформа судебного сектора, восстановление, социально-экономическое развитие и гуманитарная помощь.

62. Соответственно, 24 мая было достигнуто соглашение, в соответствии с которым правительство подтвердило просьбу о создании Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди после прекращения мандата ОНЮБ. Как было согласовано с правительством, первоочередными областями, в которых требуется содействие со стороны Организации Объединенных Наций, являются: а) укрепление мира и демократическое правление; б) реформа сектора безопасности и разоружение гражданского населения; в) права человека, реформа судебного сектора и отправление правосудия в переходный период; д) информация и связь; и е) восстановление и обеспечение социально-экономического развития.

Рекомендации

63. В соответствии с официальной просьбой правительства я хотел бы рекомендовать, чтобы после вывода ОНЮБ было осуществлено создание небольшого Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, которое будет называться Объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), на начальный период в 12 месяцев начиная с 1 января 2007 года. Гуманитарная деятельность и деятельность в области развития, осуществлявшаяся страновой группой Организации Объединенных Наций, будет осуществляться под руководством объединенного представительства, при этом будут активизированы усилия в тех областях, которые в настоящее время находятся в компетенции ОНЮБ. В этих областях потребуется дальнейшая поддержка со стороны Организации Объединенных Наций.

диненных Наций после вывода этой миссии в рамках общего процесса укрепления мира.

64. Если Совет Безопасности одобрит эту рекомендацию, я предлагаю, чтобы мандат объединенного представительства включал оказание поддержки правительству в следующих областях:

а) укрепление потенциала национальных учреждений в целях преодоления коренных причин конфликта, в частности путем проведения реформ в областях политического, административного, экономического правления; расширение возможностей законодательных органов и гражданского общества; повышение транспарентности и отчетности государственной администрации; борьба с коррупцией; и предотвращение и регулирование внутренних конфликтов, включая земельные вопросы;

б) разработка всеобъемлющего плана реформы сектора безопасности и оказание технического содействия для его осуществления, в том числе путем профессиональной подготовки и практического консультирования бурундийской национальной полиции; предоставление технической помощи для создания профессиональной национальной армии в координации с международными партнерами; и борьба с распространением мелкого и стрелкового оружия;

с) завершение текущей национальной программы демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов;

д) содействие реинтеграции репатриантов и внутренне перемещенных лиц в их общинах;

е) создание национальной комиссии по правам человека; обеспечение защиты и поощрение прав человека; в частности прав женщин, детей и других уязвимых лиц; и создание механизмов отправления правосудия в переходный период;

ф) обеспечение независимости и укрепление потенциала судебной власти, с тем чтобы обеспечить равный доступ к отправлению правосудия; и наращивание потенциала пенитенциарной системы;

г) поощрение свободы прессы и укрепление потенциала средств массовой информации, в том числе путем профессиональной подготовки и создания правовых основ для деятельности средств массовой информации и связи;

h) поощрение и стимулирование экономического роста и сокращения масштабов нищеты с упором на развитие сельских районов, урбанизацию, стимулирование частного сектора и создание экономических возможностей для молодежи и уязвимых групп; укрепление национального потенциала в области разминирования; борьба с ВИЧ/СПИДом и повышение качества базовых услуг и улучшение доступа к ним;

і) обеспечение защиты окружающей среды и предотвращение и регулирование национальных катастроф, включая продовольственную безопасность; и

ј) мобилизация ресурсов для осуществления чрезвычайных и приоритетных программ и осуществление рассчитанной на более продолжительный срок деятельности в рамках документа о стратегии сокращения масштабов нищеты и укрепление координации с донорами.

65. Предлагается, чтобы объединенное представительство возглавил исполнительный представитель Генерального секретаря, который будет также выполнять функции резидента-координатора Организации Объединенных Наций, координатора гуманитарной деятельности, резидента-представителя ПРООН и уполномоченного представителя по вопросам безопасности. Исполнительный представитель будет осуществлять руководство всей деятельностью Организации Объединенных Наций в Бурунди и будет отвечать за обеспечение того, чтобы все компоненты Организации Объединенных Наций в стране применяли согласованный и скоординированный подход к оказанию поддержки мирному процессу.

66. Исходя из определенных областей для оказания поддержки системой Организации Объединенных Наций в настоящее время разрабатывается общий план действий для обеспечения целенаправленного согласованного и комплексного подхода в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в Бурунди. Эта деятельность будет в основном осуществляться в соответствии с документом о стратегии сокращения масштабов нищеты и будет соответственно отражена в пересмотренной Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в Бурунди (РПООНПР). В плане также будут определены основные показатели достижения и завершения задач, которые будут выполняться в рамках различных комплексных программ, осуществляемых под руководством Объединенного представительства наряду с предполагаемыми временными сроками.

67. С тем чтобы обеспечить национальную ответственность и полную транспарентность, как ожидается, окончательная разработка плана будет завершена после проведения консультаций между Организацией Объединенных Наций и правительством в начале июля.

68. Если Совет одобрит мое предложение о создании Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, то я намереваюсь просить ресурсы для его финансирования у Генеральной Ассамблеи.

IX. Финансовые аспекты

69. До того, как Совет Безопасности рассмотрит мои предложения о будущей поддержке со стороны Организации Объединенных Наций для Бурунди, я попросил Генеральную Ассамблею разрешить мне взять обязательства, с тем чтобы обеспечить финансирование ОНЮБ на период с 1 июля по 31 октября 2006 года на сумму порядка 79,2 млн. долл. США. Бюджет на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года, включая административные расходы на ликвидацию ОНЮБ, будет представлен Ассамблее в течение основной части ее шестьдесят первой сессии.

70. По состоянию на 31 марта 2006 года объем невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ОНЮБ составлял 91,3 млн. долл. США. Общий объем невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на эту же дату составил 1437,6 млн. долл. США.

71. Возмещение расходов на войска и имущество, принадлежащее контингентам, было выплачено, соответственно, за период вплоть до 31 октября 2005 года и до 30 сентября 2005 года в соответствии с ежеквартальным графи-

ком выплат, причем следующие платежи запланированы на конец июня 2006 года.

Х. Замечания

72. Правительство Бурунди продолжало продвигаться по пути к укреплению мира, осуществив ряд дальнейших мер в области государственного строительства. Кроме того, правительство взаимодействовало с донорами и международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы определить финансовые приоритеты и наметить путь к обеспечению среднесрочного и долгосрочного социально-экономического развития и надлежащему обеспечению базовых социальных услуг.

73. Правительство также предприняло конкретные шаги с целью мирного урегулирования 13-летнего конфликта. Я приветствую как решение Национальных освободительных сил (НОС) вести переговоры без предварительных условий, так и решение правительства начать переговоры с этой вооруженной группировкой. Я хотел бы также выразить мою признательность Региональной мирной инициативе для Бурунди и южноафриканскому посреднику, чьи неустанные усилия продолжают вносить вклад в продвижение мирного процесса. Подписание соглашения о принципах на пути к долговременному миру, безопасности и стабильности в Бурунди, состоявшееся 18 июня, является важным шагом в правильном направлении. Правительство и Национальные освободительные силы при поддержке региональных и международных партнеров в Бурунди должны развить эти успехи и обеспечить заключение всеобъемлющего соглашения без малейшего промедления. Организация Объединенных Наций будет и впредь играть вспомогательную роль и предоставлять необходимую техническую помощь для этого процесса. Организация Объединенных Наций также преисполнена готовности осуществить надлежащее рассмотрение любой просьбы правительства о помощи в реализации такого соглашения, в том числе относительно механизмов прекращения огня в рамках имеющихся возможностей, учитывая просьбу правительства о том, чтобы ОНЮБ была выведена до 31 декабря 2006 года.

74. Несмотря на достигнутый прогресс, политическая обстановка и положение в области безопасности в Бурунди по-прежнему остаются нестабильными и требуют последовательных усилий со стороны международных партнеров страны. В этой связи я испытываю озабоченность в связи с ростом критики со стороны национальных и международных субъектов в адрес подхода правительства к взаимодействию с оппозиционными политическими партиями и средствами массовой информации. Я настоятельно призываю президента Нкурунзизу как главу первого постконфликтного правительства Бурунди принять необходимые меры с целью удовлетворения этих озабоченностей, в том числе путем продвижения вперед по пути реформ, с тем чтобы обеспечить всеобъемлющий и транспарентный подход к процессу принятия политических решений в рамках Конституции и национальных законов. Я также призываю правительство поддержать свободу слова, оставаться открытым для диалога с гражданским обществом, политическими партиями и другими заинтересованными сторонами, с тем чтобы меры, направленные на проведение административной реформы и реформы управления, обуздание коррупции и укрепление законности, могли получить поддержку со стороны всех заинтересованных сторон.

75. С тем чтобы обеспечить долгосрочную стабильность, необходимо незамедлительно достичь прогресса в области реформы сектора безопасности. Национальные силы обороны должны быть трансформированы в хорошо обученную и надлежащим образом снаряженную профессиональную армию под гражданским контролем, которая могла бы выполнять свои обязанности по обеспечению внешней безопасности страны. Со своей стороны, Национальные силы обороны должны быть обеспечены необходимыми ресурсами и профессиональной подготовкой, для того чтобы они могли взять на себя все обязанности по обеспечению национальной безопасности. Необходимо безотлагательно обеспечить прогресс в деле повышения потенциала армии и полиции, с тем чтобы свести до минимума любой вакуум в плане безопасности после вывода — по просьбе правительства — воинских контингентов ОНЮБ в декабре.

76. Хотя серьезные нарушения прав человека, которые по-прежнему совершаются силами безопасности, в том числе разведывательными службами, в основном связаны с конфликтом с Национально-освободительными силами, они по-прежнему вызывают озабоченность. Национальным властям необходимо продолжить осуществление своих усилий по обеспечению того, чтобы виновные лица были привлечены к правосудию. Укрепление служб безопасности и повышение их профессиональной подготовки должны осуществляться в рамках всеобъемлющей стратегии реформы сектора безопасности при поддержке двусторонних и международных партнеров и должны быть тесно увязаны с эффективной реформой судебной и пенитенциарной системы.

77. Бурунди по-прежнему сталкивается с рядом проблем в гуманитарной области, в области развития и социально-экономическими проблемами. Надежды населения на получение незамедлительных дивидендов мира являются высокими, а возможности правительства по выполнению своих обещаний по-прежнему серьезно ограничены, несмотря на его волю и усилия с целью мобилизации ресурсов для восстановления и развития. Необходимы согласованные международные усилия для удовлетворения неотложных потребностей в первоочередной помощи, в том числе для решения проблемы нехватки продовольствия, а также содействия безопасному возвращению и эффективной реинтеграции перемещенного населения. Кроме того, потребуются значительные финансовые и другие ресурсы для укрепления национального потенциала, поощрения сельскохозяйственного развития и других долгосрочных программ. В этой связи Бурунди могло бы также выиграть в результате скорейшего рассмотрения вопроса в Комиссии Организации Объединенных Наций по миростроительству.

78. Я приветствую соглашение, достигнутое между правительством и Организацией Объединенных Наций, в отношении первоочередных областей укрепления мира, которые потребуют дальнейшей поддержки со стороны Организации Объединенных Наций. Я призываю Совет Безопасности должным образом рассмотреть мою рекомендацию по учреждению Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, как указано в разделе VII настоящего доклада. Создание предлагаемого представительства послужит сигналом о смене ориентации в деятельности Организации Объединенных Наций в этой стране, с тем чтобы отразить позитивные перемены в достижении мира. В то же время это позволит обеспечить, чтобы значительные инвестиции международного сообщества в этот процесс были гарантированы путем

обеспечения надлежащего уровня поддержки со стороны Организации для усилий правительства по укреплению мира.

79. Если Совет разрешит учредить объединенное представительство, я намереваюсь вновь рассмотреть вопрос о деталях его структуры, требуемых ресурсах и прогрессе в деле его создания, в добавлении к настоящему докладу с учетом существующего потенциала страновой группы Организации Объединенных Наций и любых дополнительных задач, которые должны будут осуществляться Организацией Объединенных Наций в поддержку соглашения между правительством и НСО. Тем временем я хотел бы рекомендовать продлить мандат ОНЮБ на окончательный срок до 31 декабря 2006 года.

80. В заключение я хотел бы выразить мою признательность исполняющему обязанности Специального представителя по Бурунди Нурельдину Сатти и всему персоналу ОНЮБ за их непрекращающуюся и упорную работу в интересах дела мира в Бурунди. Я также хотел бы выразить признательность всему персоналу Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и двусторонним и многосторонним донорам за их щедрый вклад в усилия по укреплению мира в этой стране.
